

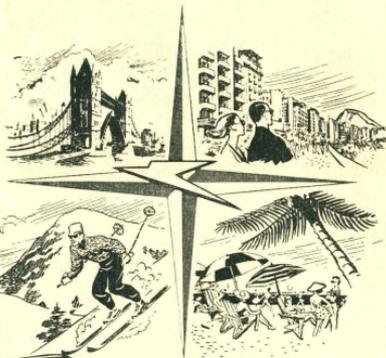
Argentina Austral



BASE GENERAL SAN MARTÍN.

(Foto Instituto Antártico Argentino "Cnel. Hernán Pujato".)

Sus
alegres
vacaciones...



están en las rutas Sudamericanas
y Europeas de B·O·A·C

Chile con sus balnearios famosos y sus Lagos del Sur, está a 3½ horas de vuelo en B·O·A·C

Río con sus playas de encanto tropical y sus carnavales legendarios, está a 7 horas de vuelo en B·O·A·C

Suiza con sus clásicos deportes de nieve, está a 36 horas de vuelo en B·O·A·C

Londres y de allí a París, Frankfurt, Niza, en las tarifas idénticas, está a 33 horas de vuelo en B·O·A·C

Cuanto más pronto y más confortablemente viaje a su punto de vacaciones, multiplicará los días de placer y descanso que tiene planeados!

CONEXION CON EL

Comet

desde Londres hasta
Roma y Beirut, Sur
Africa, Singapur y
Tokio.

volando por...

B·O·A·C

LA LINEA AEREA BRITANICA

RECONQUISTA 375

T. E. 31-3438 - BUENOS AIRES



FACIL APLICACION!



Elimina la "garrapata" y los piojos de los
ovinos con 1 solo baño.

CURA la sarna de los laneros con dos baños.

Cajones de madera con 4 cajas
de cartón, que contienen 4 pa-
quetes de 1250 gramos.

Cada paquete prepara 1000
litros de baño.

EL POLVO GAMATOX COOPER ofrece la gran
ventaja de que su uso es sumamente fácil,
sencillo y seguro.

Se mezcla sin esfuerzo y con gran facilidad,
tanto con agua dulce como con agua dura.

Por su gran concentración, facilita el manipu-
leo y el transporte, y reduce los gastos de
fletes. No es venenoso, y, usado en la forma
recomendada, no ofrece peligro alguno para
el hombre ni para los animales.

Por su comprobada eficacia, POLVO GAMATOX
COOPER - a base de "Gammexane" - es el
medio más seguro y económico para eliminar
la "garrapata" y los piojos de los laneros, y
curar la sarna.

Es también eficaz contra la sarna y los piojos
en el vacuno.

**POLVO GAMATOX
COOPER**

A BASE DE
"GAMMEXANE"

contra la sarna, el piojo y el meléfago ("garrapata", "sed")



PRODUCTOS VETERINARIOS COOPER

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA y COMERCIAL

25 DE MAYO 489

BUENOS AIRES

Local de ventas: VIAMONTE 529

CEMENTO DE COMODORO RIVADAVIA

para toda la PATAGONIA

Una realidad en plena marcha es la fabricación del cemento portland "COMODORO" que a la vez de ser, indudablemente, un gran impulsor para el desarrollo industrial y económico de la zona, significa una realización más del gobierno Justicialista del General Perón.

La elaboración del cemento en la planta que D.I.N.I.E. tiene instalada en Comodoro Rivadavia, se realiza siguiendo el proceso conocido en la técnica con el nombre de "proceso por vía húmeda".

El cemento portland "COMODORO" es de alta resistencia, por lo que reúne aptitudes especiales para su aplicación en la industria. Su fabricación con materiales de la zona, se orienta en base a los más

avanzados procedimientos de la técnica cementista actual. Por otra parte el proceso continuo de elaboración totalmente mecanizado, garantiza la uniformidad del producto, elemento fundamental para el normal rendimiento de las aplicaciones, tanto constructivas como industriales.

En su fabricación, el cemento portland "COMODORO" está controlado dentro y bajo la superintendencia de expertos técnicos, desde la extracción de la materia prima en la cantera hasta el embolsado definitivo del producto acabado. Y, por último, diremos que la proximidad del lugar de producción garantiza el abastecimiento continuo e inmediato en toda la zona patagónica.

Cemento Portland "COMODORO"

Para construir un sólido porvenir patagónico

Fabricado por D. I. N. I. E.

Distribuido por LA ANONIMA



Inscrito en el Registro de
Propiedad Intelectual Nº 431.893

Editada por la Sociedad Anónima
Importadora y Exportadora de la Patagonia

Dirección y Administración:
Avda. Presidente Roque Sáenz Peña 547
T. E. 33 (Avenida) 0503



"Paseo de bote" en la bahía Margarita.

ARO XXV — NUMERO 268

NOVIEMBRE DE 1953

BUENOS AIRES

FUERA DE LA PATAGONIA
PRECIO DE VENTA DE ESTA REVISTA
\$ 1.80 MONEDA ARGENTINA

Cincuentenario de la primera expedición antártica

"Desde mucho tiempo atrás se ha trabajado en muchos puntos para inaugurar el siglo nuevo con una exploración del último, grande y desconocido desierto de la tierra: las regiones antárticas. Esta exploración debía realizarse por intermedio de una gran alianza entre diversas naciones, no como en los tiempos pasados para conquistar otros países y pueblos, sino para una cooperación en el servicio de la ciencia y de la humanidad." Alemania, Inglaterra, Suecia y Argentina eran las naciones a que aludía el Dr. Nordenskiöld con esas palabras (1), contribuyendo, respectivamente, con las expediciones del "Gauss", "Discovery" y "Antaretic".

Aceptando la misión que por su posición geográfica les correspondía, contribuyeron los argentinos: primero, con la fundación de un observatorio magnético-meteorológico en la isla de Año Nuevo; segundo, con la colaboración prestada a la expedición del "Antaretic", consistente en el suministro gratuito de carbón y viveres, aceptada por el Dr. Nordenskiöld bajo las siguientes condiciones: hacer participar en los avances de la exploración a un oficial de nuestra Marina de Guerra (razón de concurrir el por entonces alférez Sobral) y entregar a nuestro Gobierno un duplicado de los datos de todas las observaciones científicas, junto con un duplicado de todas las colecciones.

Recordaremos, en muy pocas palabras, cómo la Argentina fue más allá de las obligaciones establecidas por ese compromiso que implicaba —bueno es advertirlo— un tácito reconocimiento de la prolongación de nuestra soberanía por las vecinas regiones antárticas.

Desembarcados parte de los expedicionarios en la isla Snow Hill (12 febrero 1902) el "Antaretic" tomó rumbo para Ushuaia con una segunda comisión a cargo del Dr. Anderson, volviendo en busca del Dr. Nordenskiöld y sus compañeros en noviembre, luego de entregar a las autoridades argentinas un comunicado en que se establecía que, si a fines de abril de 1903 no estaban de regreso, "ello implicaría la necesidad de organizar una expedición de auxilio". Sucesivamente lo así previsto, el Gobierno resolvió la adquisición de un barco apropiado, telegrafándose a nuestro ministro en Londres con instrucciones para la compra de un ballenero, y como esto no fuera posible, se dispuso de la adaptación de la cañonera "Uruguay".

Con operarios y elementos del Arsenal de Marina y bajo la dirección de oficiales de la Armada, la cañonera fue sometida a una completa transformación, incluso el refuerzo de su casco para la presión de los hielos. Lista y pertrechada, a las 13.30 del 8 de octubre de 1903 la "Uruguay" largaba sus amarres del dique de carena, para perderse de vista, una hora después, a la multitud que desde los muelles del río presenciara su partida en busca de los expedicionarios del "Antaretic". Quedaba iniciada la primera expedición oficial argentina a nuestras extremas regiones australes.

Esta es la fecha que en oportunidad del cincuentenario ha evocado el país con actos diversos, correspondiendo destacar el decreto del P. E. por el que se dispone la erección de un monolito recordatorio en la zona de Puerto Nuevo. Por su parte ARGENTINA AUSTRAL, celebra el acontecimiento con la publicación de una reseña histórica elaborada por el Instituto Antártico Argentino "Coronel Hernán Pujato", más la inserción de una completa crónica del homenaje tributado al Almirante Irizar por las autoridades y vecinos del municipio de Escalación de la Cruz, ciudad natal del comandante de la "Uruguay", no sin primero agradecer el honor y atenciones de que, por uno y otro caso, ha sido objeto esta revista.

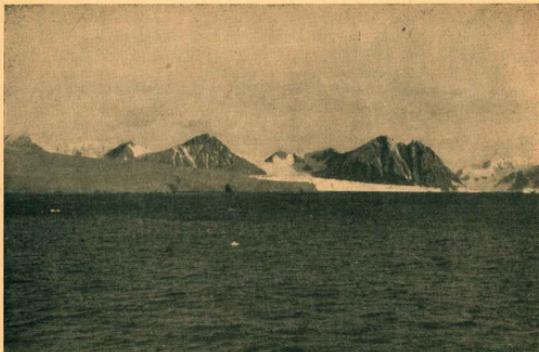
(1) Conferencia leída por el Dr. Otto Nordenskiöld en el Politecnico Argentino el 9 de diciembre de 1903.

Zona Antártica Argentina

NOTAS PARA LA HISTORIA DE
SU CONOCIMIENTO GEOGRAFICO

Por el Instituto Antártico Argentino
"Coronel Hernán Pujato"

(Para ARGENTINA AUSTRAL)



El Glaciar Uspallata.



Punta Colmette.

PANORAMAS DE LA BAHIA MARGARITA DESDE LA BASE GENERAL SAN MARTIN

(Fotos Instituto Antártico Argentino "Cnel. Hernán Pujato".)

Lo que se conoce con el nombre de Antártida es el continente que se halla en su mayor parte dentro del Círculo Polar Antártico, a los 66°30' de latitud Sur. Se trata de una inmensa extensión helada de más de 13.000.000 de kilómetros cuadrados y en ellos se hallan combinados una serie de espectaculares y extraños elementos de plástica sorprendente.

Nuestra soberanía en este continente se ejerce sobre una extensa área delimitada por el paralelo 60°S, y los meridianos 25°W, y 74°W, de Greenwich.

Dentro de este inmenso triángulo figurado están comprendidas nuestras pertenencias y, al Norte del mismo, la isla San Pedro e islas Sandwich del Sur. Las tierras antárticas argentinas se extienden luego hacia el Polo, en dirección N.E.—S.W., en una porción continental flanqueada a oriente y occidente por gran cantidad de islas. Es la Tierra de Graham, rematada en su extremo N.E. por la llamada Península Trinidad. También ejerceremos la soberanía marítima sobre el mar epicontinental hasta los 200 metros de profundidad en torno de las islas y archipiélagos sub-antárticos como sobre el mismo mar y la misma profundidad en torno a los territorios del triángulo descrito.

Definidos así de manera general los límites de nuestra pertenencia extracontinental, pasamos ahora a describir el inmenso paisaje de aquel "habitat" de condiciones y posibilidades tan especiales. Ovídemos por completo que alguien describió tierras heladas semejantes como "Abismo de sombra estéril y luces espectrales"... No es tal cosa nuestra Antártida, pues aquel casi increíble conjunto de matices sobre una masa de plástica extraña, está lleno de vida y las aguas transparentes que la rodean sostienen aquella otra vida que se renueva constantemente.

Todo allí reviste caracteres especialísimos. Climáticas tratadas no pueden calificarse de insuportables, ni aun de excesivos. Viajes excepcionales llevados a cabo por navegantes audaces y curiosos comenzaron a desplegar los términos de aquella "terra incognita". La casualidad y el interés económico fueron los elementos que, en proporciones relativas, contribuyeron al conocimiento del territorio que nos ocupa. No habían transcurrido cien años del descubrimiento de América y ya se navegaba por los mares del extremo Sur. Se suceden así una serie de descubrimientos casuales aunque no por ello menos trascendentales para el futuro; una avalancha de bautizos de tierras, islas, accidentes geográficos y demás que no importan, demás está decirlo, acto de posesión ni antecedente para alegar tal carácter. Pero el espíritu humano irá interesándose más y más por aquellas regiones en una combinación de noble afán cultural y otro menso noble de especulación comercial. Entre es-

tos últimos cabe citar los nuevos horizontes descubiertos por aventureros cazadores de focas y ballenas, principales autores del exterminio casi total de especies nobles y valiosas. En la oportunidad sus datos o informaciones, o no revistieron veracidad o lo incompleto de las mismas crearon confusiones costosas de destruir. Pero no se les puede calificar, sin embargo, de valores negativos. Constituyeron, en cierto modo, puntas de lanza en intentos serios y de más nobles aspiraciones.

No es posible al tratar un tema como el presente, resistir a la tentación de historiar rápidamente los viajes llevados a cabo por los más destacados descubridores y exploradores antárticos.

Aquella ruta tan castigada por vientos como Velocidad horaria superior en ocasiones a los 150 kilómetros se extiende más allá, por centenares de millas, al sur del legendario y temido Cabo de Hornos. Sin embargo, esa infernal ruta fué preferida a la del Estrecho de Magallanes por piratas y filibusteros. Acrevemos que no existía la creencia de un nuevo mundo, de un inmenso y extraño continente al sur del paso descubierta por Hoces, de la expedición Loaysa (1526). Sin embargo los relatos de los piratas y de viajeros como Le Maire popularizaron una serie de hechos coincidentes y extraños, ya que la presencia de masas flotantes de hielos en aquellas latitudes dieron mucho que pensar y fantasear.

Hacia fines del siglo XVIII, James Cook descubrió las islas Sandwich del Sur. Este hecho unido al descubrimiento que anteriormente se había hecho de la isla San Pedro (1756), que Cook llamó Georgia del Sur, tuvo consecuencias importantes, especialmente comerciales. Una avalancha de cazadores procedió al exterminio sin control de miles y miles de animales plíferos, magníficos ejemplares de mamíferos marinos; focas y elefantes marinos cuya mansedumbre y magnífica piel les valió prácticamente su exterminio.

Comenzó entonces una nueva era de descubrimientos formales, de aporte valioso a la ciencia y a la economía. En las primeras décadas del siglo XIX la consideración del novel continente había crecido ante los ojos de los gobiernos europeos. Las posibilidades de estas tierras del sur eran y son aún inmensas. La evolución natural de las actividades humanas entrevisó elementos potenciales de enorme valor. Y es lógico suponer que tales posibilidades debían ser puestas íntegramente al servicio de la humanidad. Comenzaron a sucederse los viajes de carácter científico auspiciados por las potencias europeas y americanas. Rusia, Inglaterra, Francia, Bélgica, Noruega y Estados Unidos de Norte América costearon varias expediciones de carácter científico.

A las puertas, por decirlo así, de nuestra pertenencia austral existe un arco de islas, las Shetlands del Sur, que eran frecuentadas por marinos argentinos cazadores de focas de los primeros años del siglo XIX. En 1815 el norteamericano Palmer descubrió y bautizó una parte de aquellos marinos que tripulaban la nave "Spiritú Santo" en los 56° 00' sur su buque "Herrelia" para aprovechar la ocasión de cazar focas en un sitio donde abundaban. El "Spiritú Santo" conoca y frecuentaba abundantemente desde mucho tiempo atrás la región de las Shetlands y el lugar indicado a Palmer era la isla Decepción.

Bellinghshausen, oficial ruso de la flota imperial, fué enviado por su gobierno en viaje alrededor del mundo, pero su derrotero siguió las alturas del continente misterio Sur. Una inmensa extensión de aguas antárticas al oeste de la Tierra de Graham perpetúan el nombre de este navegante. Recorriendo el borde del pack y en pleno corazón antártico descubrió y bautizó una isla con el nombre de Alejandro I. Esta hazaña la llevó a cabo en enero de 1821, a los 68° 57' de latitud Sur y a los 90° 46' de Long. W. Posteriormente avistó otra isla más al sur en uno de esos días increíblemente despejados que suceden darse en aquellas latitudes. A esta la llamó Pedro I.

Entretanto y a raíz de las noticias difundidas indudablemente por Palmer, se produjo sobre las islas Shetlands una verdadera invasión de cazadores norteamericanos que se dedicaron al tráfico de pieles.

El primer viaje de exploración que se realizó en los viajes del inglés Powell y del norteamericano Palmer que descubrieron las islas Oreadas del Sur en 1821. En 1823 Weddell realizó un viaje alcanzando los 74°15' de latitud Sur y 54° de longitud W. en un mar milagrosamente libre de hielos. Se sucedieron simultáneamente una serie de redescubrimientos por marinos que contemporáneamente o con pocas diferencias avistaron islas y otras tierras ya visitadas. En 1832, al término de un extenso e importante viaje el inglés Biscoe, marino nacido, descubrió y bautizó un grupo de islas dentro del Círculo Polar, a la que bautizó con el nombre de Isla de la Reina Adelaida.

Nuevos viajes se sucedieron al N. y al S. del Círculo Polar; Dumont d'Urville reconoció un nuevo mesete de la actual Tierra de Graham, en 1838. James Clark Ross en 1842 con sus barcos "Erebus" y "Terror" alcanzó los 71° de latitud sur en el mar de Weddell superando la hazaña de Dumont D'Urville, quien ante la imposibilidad de avanzar entre los hielos del mar antártico oriental había puesto en duda los descubrimientos de Weddell. Ross bordeando el pack demostró la posibilidad de exploraciones de aquel obstáculo reputado de impracticable aun en la actualidad, ínegrita que será despejada, a no dudarlo, por la audacia y decisión de los hombres.

Las exploraciones se sucedían, superponían y aun se superaban unas y otras así como se sucedían también las nacionalidades de los navegantes. Los gobiernos ya habían comprendido la importancia que revestía el conocimiento de aquellas regiones. En 1842 el navegante norteamericano Smiley reconoció el archipiélago de Palmer y navegó a través de lo que más tarde ocuparía la atención de la expedición de Weddell por De Gerlache. Vombres que se perpetúan de diversas maneras nos recuerdan otros exploradores. Dallman, en el buque alemán "Gronland", partió de Hamburgo en 1873 efectuando una serie de descubrimientos de pequeñas islas y bautizando un grupo de ellas con el nombre de "Kaizer Guillermo". El capitán Larsen con su barco "Jason" navegó entre 1892-93 por el extremo de la Tierra de Graham y en la isla Seymour descubrió los primeros

fósiles conocidos de la Antártida, hecho de significación científica extraordinaria. Entre 1893 y 1894 se sucedieron las exploraciones de los capitanes Erensen, Pedersen y Kristensen, que exploraron las aguas y tierras al oeste de la Tierra de Graham.

Llegamos así a la expedición belga mandada por De Gerlache, quien había zarpado en enero de 1898 desde la isla de los Estados. Luego de navegar y reconocer el estrecho que hoy lleva su nombre y siguiendo el borde del pack alcanzó los 71° 02' de latitud Sur y la longitud de 84° 55' W. en marzo del mismo año, y luego de quedar aprisionado entre los hielos algo más al este de la posición anterior, el "Belgica" se liberó en marzo de 1899 y arribó a Punta Arenas a fines más tarde. La aventura de Gerlache le valió al "Belgica" el ser arrastrado por los hielos y la deriva durante trece meses.

Las exploraciones del mar de Weddell suscitaron mucho y lógico interés entre los navegantes, interés que no ha decrecido en la actualidad. El comercial primó en cierto modo en los primeros tiempos. Era necesario en ciertos frentes de aprovisionamientos de productos balnearios. Hacía fines del siglo XIX, salieron varios barcos al mando de capitanes noruegues y de otras nacionalidades. Era necesario comprobar si la abundancia de ballenas en el Antártico respondía a lo manifestado por Ross y Biscoe. En 1890 se pudo demostrar que se podía pasar por el Este los 64° de latitud S. Larsen, a su vez, alcanzó a los 60° de longitud W., lo que creyó la costa oriental de la Tierra de Graham 66° de latitud S y proyectando una línea que lo separa de la Tierra de Graham S. En el año 1901 se produjo un acontecimiento trascendental en el mundo científico. Una expedición genuinamente científica, organizada por un estudio de nota, el Dr. Otto Nordenskjöld, y al mando del Capitán Larsen, zarpó de Gotingenburgo, Suecia, en octubre de 1901 el "Antarctic" poco prosa a la región antártica llegando a las islas Shetlands en enero de 1902. Larsen pretendía arribar nuevamente a la Tierra del Rey Oscar II, los 66° S. y 60° W., tal como lo había hecho en 1893. Las condiciones del mar helado no le permitieron acercarse a aquellas costas; en febrero de 1902 se decidió a invernar en la isla Snow Hill y así se hizo. Se estableció un campamento estero y el "Antarctic" zarpó luego para Punta Arenas, en donde arribó el 15 de marzo del mismo año. Durante la navegación el tiempo fué fructíferamente aprovechado en efectuar numerosos trabajos científicos de toda índole: sondes, obtención de muestras, recolecciones zoológicas, botánicas, observaciones meteorológicas, etc., y, muy en especial, el capitán Larsen intentó rescatar a los que invernarán en Snow Hill, pero los hielos no se le permitieron. En Bahía Esperanza (Bahía Hope) desembarcaron entonces tres personas de la expedición que se dedicaban también a tareas científicas y se dirigieron al interior del continente hacia la isla Snow Hill. Su comandante confiaba en alcanzarla en su ruta de rodeo a la isla Joinville pero no pudo lograr su propósito; y en enero de 1903 el barco fué arrasado y destruido por los hielos, a 25 millas al S.E. de Isla Paulet, donde tuvo que refugiarse la tripulación. Por esta circunstancia los miembros de la expedición debieron invernar nuevamente en sus cabinas de Snow Hill y, en noviembre de ese año, el grupo de Esperanza, el Snow Hill y los naufragos del "Antarctic" fueron rescatados por los tripulantes de la corbeta argentina "Uruguay" al mando del Capitán Irizar.

A la expedición científica sueca le sucedió en 1902 una expedición esencialmente al mando del capitán Ross, organizada por el Dr. W. S. Bruce. Su barco "Scottia" alcanzó los 70° de latitud S, siguiendo un camino que se extendía entre los itinerarios de Ross y Weddell, pero los hielos no lo dejaron avanzar más allá. Ello sucedió durante el mes de febrero de 1903 y el resto de ese año los expedicionarios debieron invernar a su vuelta, en las islas Oreadas, en la próxima estación favorable. Bruce se internó hacia el Sur y descubrió la Tierra de Coats.

Una vez más el turno historiare la expedición científica del doctor Chacor, hombre de ciencia francés de holgada posición financiera e inquietudes científicas altamente favorables. En su momento él se dedicó al estudio del nacimiento de los poderes públicos y privados. Sus primeros planes estaban forjados para la promissoria ruta del mar de Weddell pero la experiencia sufrida por el Dr. Nordenskjöld le hizo cambiar de rumbo.

Luego de alanzar las Shetlands del Sur, en febrero de 1904 se internó en el estrecho De Gerlache sufriendo las inclemencias de los elementos singularmente desfavorables. El barco "Francis" quedó aprisionado entre los hielos y pudo escapar en diciembre de 1904. Prosiguió su viaje hacia el suroeste del mar de Bellinghshausen y en enero de 1905 cruzó el Círculo Antártico alcanzando la posición de 67° S. y 70° Oeste. Las averías sufridas por el barco en esta nueva aventura fueron reparadas en Leskeyr regresando luego a Puerto Madryr en el mes de marzo.

El Dr. Chacor volvió a la Antártida en diciembre de 1908 a bordo del "Pouiqui-Pass". Llegando en enero de 1909 a Bahía Margarita y Biscoe, el doctor Chacor pudo establecer la insularidad de la Tierra de Adelaida y rectificar además ciertos errores de apreciación de Biscoe; avistó también desde dos millas de distancia la Isla Alejandro I. Posteriormente estableció sus cuarteles en Puerto Chacor y en la Tierra de Adelaida el 20 de noviembre de 1909. En esta última fecha levantó su campamento efectuando numerosos trabajos en el archipiélago Palmer y en enero de 1910, luego de diversas exploraciones, siguió el paralelo 70° hasta los 125° W., regresando luego de descubrir una nueva isla, el este de de Alejandro I a la que dió el nombre de Chacor. En enero de 1910 regresó a Punta Arenas.

A todo esto, la caza y farrameo de las ballenas establecidas en todo su derrotero al sur de las islas Shetlands. Los puntos más frecuentados como bases para las tareas eran las islas Georgias, Decepción y Wiencele, ya que se las consideraba las costas más seguras. Las expediciones aulleras se sucedían una tras otra, favoreciendo los estudios y exploraciones más próximos a las costas de la Tierra de Graham los mares Antártico se veían frecuentados por balleneros, veleros, barcos a vapor, etc. La expedición comandada por W. Weddell en 1911 zarpó de Hamburgo y luego de una escala en Buenos Aires arribó a las islas Georgias del Sur en octubre del mismo año. La expedición alemana viajaba a bordo del "Deutschland" y efectuó una serie de trabajos oceanográficos y relevamientos topográficos de gran importancia. En la exploración de las islas de Coats las condiciones del hielo se mostraron adversas y el buque quedó apresado y a la deriva hasta fines de 1911. Durante esta aventura realizaron igualmente trabajos y observaciones científicas, a mandados de Jochen "Deutschland" arribó nuevamente a la isla San Pedro (Georgias del Sur).

El explorador Ernesto Shackleton se decidió a cumplir una nueva etapa en sus desesos sobre el continente antártico, iniciando su empresa durante la primera guerra mundial, entre los años 1914 y 1916. Su vasto plan contaba con el apoyo de dos barcos, el "Endurance", en el que viajaba el explorador, y el "Aurora". El propósito de Shackleton era el de atravesar el continente antártico en trineos desde el polo del Sur hasta el polo del Norte. Previamente a y a cargo de un grupo de tripulantes del "Aurora" se debían establecer depósitos de víveres a lo largo de aquella ruta. En enero de 1915 arribó el "Aurora" al punto desde el cual debían comen-

zarse a establecer los mencionados depósitos. El barco en el que viajaba Shackleton llegó a su vez a la San Pedro (la Georgias del Sur de Cook), desde donde zarpó hacia el mar de Weddell. El "Endurance" fue apresado por los hielos, fué arrastrado a la deriva primero hacia el sur y luego hacia el N. W., durante varios meses, hasta que en octubre de 1915 se hundió definitivamente. Los expedicionarios acamparon sobre un iceberg y naufragaron. En sus profetas ellos se salvaron por el nacimiento de los poderes públicos y privados. Sus primeros planes estaban forjados para la promissoria ruta del mar de Weddell pero la experiencia sufrida por el Dr. Nordenskjöld le hizo cambiar de rumbo.

Luego de alanzar las Shetlands del Sur, en febrero de 1904 se internó en el estrecho De Gerlache sufriendo las inclemencias de los elementos singularmente desfavorables. El barco "Francis" quedó aprisionado entre los hielos y pudo escapar en diciembre de 1904. Prosiguió su viaje hacia el suroeste del mar de Bellinghshausen y en enero de 1905 cruzó el Círculo Antártico alcanzando la posición de 67° S. y 70° Oeste. Las averías sufridas por el barco en esta nueva aventura fueron reparadas en Leskeyr regresando luego a Puerto Madryr en el mes de marzo.

El Dr. Chacor volvió a la Antártida en diciembre de 1908 a bordo del "Pouiqui-Pass". Llegando en enero de 1909 a Bahía Margarita y Biscoe, el doctor Chacor pudo establecer la insularidad de la Tierra de Adelaida y rectificar además ciertos errores de apreciación de Biscoe; avistó también desde dos millas de distancia la Isla Alejandro I. Posteriormente estableció sus cuarteles en Puerto Chacor y en la Tierra de Adelaida el 20 de noviembre de 1909. En esta última fecha levantó su campamento efectuando numerosos trabajos en el archipiélago Palmer y en enero de 1910, luego de diversas exploraciones, siguió el paralelo 70° hasta los 125° W., regresando luego de descubrir una nueva isla, el este de de Alejandro I a la que dió el nombre de Chacor. En enero de 1910 regresó a Punta Arenas.

A todo esto, la caza y farrameo de las ballenas establecidas en todo su derrotero al sur de las islas Shetlands. Los puntos más frecuentados como bases para las tareas eran las islas Georgias, Decepción y Wiencele, ya que se las consideraba las costas más seguras. Las expediciones aulleras se sucedían una tras otra, favoreciendo los estudios y exploraciones más próximos a las costas de la Tierra de Graham los mares Antártico se veían frecuentados por balleneros, veleros, barcos a vapor, etc. La expedición comandada por W. Weddell en 1911 zarpó de Hamburgo y luego de una escala en Buenos Aires arribó a las islas Georgias del Sur en octubre del mismo año. La expedición alemana viajaba a bordo del "Deutschland" y efectuó una serie de trabajos oceanográficos y relevamientos topográficos de gran importancia. En la exploración de las islas de Coats las condiciones del hielo se mostraron adversas y el buque quedó apresado y a la deriva hasta fines de 1911. Durante esta aventura realizaron igualmente trabajos y observaciones científicas, a mandados de Jochen "Deutschland" arribó nuevamente a la isla San Pedro (Georgias del Sur).

El explorador Ernesto Shackleton se decidió a cumplir una nueva etapa en sus desesos sobre el continente antártico, iniciando su empresa durante la primera guerra mundial, entre los años 1914 y 1916. Su vasto plan contaba con el apoyo de dos barcos, el "Endurance", en el que viajaba el explorador, y el "Aurora". El propósito de Shackleton era el de atravesar el continente antártico en trineos desde el polo del Sur hasta el polo del Norte. Previamente a y a cargo de un grupo de tripulantes del "Aurora" se debían establecer depósitos de víveres a lo largo de aquella ruta. En enero de 1915 arribó el "Aurora" al punto desde el cual debían comen-

zarse a establecer los mencionados depósitos. El barco en el que viajaba Shackleton llegó a su vez a la San Pedro (la Georgias del Sur de Cook), desde donde zarpó hacia el mar de Weddell. El "Endurance" fue apresado por los hielos, fué arrastrado a la deriva primero hacia el sur y luego hacia el N. W., durante varios meses, hasta que en octubre de 1915 se hundió definitivamente. Los expedicionarios acamparon sobre un iceberg y naufragaron. En sus profetas ellos se salvaron por el nacimiento de los poderes públicos y privados. Sus primeros planes estaban forjados para la promissoria ruta del mar de Weddell pero la experiencia sufrida por el Dr. Nordenskjöld le hizo cambiar de rumbo.

1930 exploró e investigó las vicinidades de las Oreadas y Shetlands. En enero de 1931 hizo lo mismo en las inmediaciones de Adelaida y se dirigió al mar de Ross. A su retorno avistó la isla de Pedro I y visitó Bahía Martha que hallaba libre de hielos, perfectamente accesible.

Entre los años 1933 y 1935 se llevó a cabo la expedición combinada de Wilkins, Ellsworth y Balchen. Las etapas principales de este viaje se cumplieron utilizando el avión "Estrella Polar" que tripulaban Ellsworth y Holick-Kerovon. La expedición participó de una serie de fracasos y éxitos, lo que prolongó la misma varias estaciones. Lo importante de la empresa que comentamos fueron los datos obtenidos y los descubrimientos que pudieron realizarse, con ayuda del avión, sobre el continente antártico. Se pudo establecer que éste posea en su interior varias cadenas de montañas y planicies, desconocidas hasta entonces. Que las alturas máximas sobrepasaban los 3.000 metros, y haciendo un interesante acopio de experiencias tanto en los reconocimientos aéreos como terrestres. El vuelo cubrió una extensión de más de 3.000 kilómetros desde el lugar de despegue de la Isla Dundee hasta un punto situado a 16 millas de distancia de "Pequeña América", la antigua base del Amirante Byrd. A raíz de inconvenientes mecánicos, las últimas 16 millas debieron ser recorridas a pie por los aviadores.

La expedición antártica comandada por John Rymall zarzó de Puerto Stanley, Malvinas, en diciembre de 1934, llegó a Puerto Lockroy en enero de 1935 y estableció luego su llamada "Base Norte" en la isla Winter del grupo Islas Argentinas. Desde dicha base se efectuaron reconocimientos desde el aire y por tierra. En 1936 estableció su "Base Sud" en una de las islas Debenham en Bahía Margarita. En marzo de 1937 se evacuó la "Base Sud" y el barco de la expedición, el "Penola", llevó sus componentes hacia el Norte.

En el año 1939 una nueva expedición organizada y dirigida por Byrd se dirigió a la Tierra de Graham pro-

vista de una serie de elementos de campamento e investigaciones científicas. Se estableció una importante base al sur del Círculo Polar a los 68° S, que se llamó "Base del Este", y en ella se trabajó hasta 1941 en que fué evacuada apresuradamente.

La expedición antártica de la Marina de Guerra de los EE. UU. de Norte América se componía de 4.000 hombres y tres buques y efectuaron, durante la temporada favorable y abarcando todo el continente antártico, una serie de trabajos terrestres, aéreos y acústicos. Las labores se dieron por terminadas en abril de 1947.

En 1947, la República de Chile envió una expedición a la Antártida compuesta de la fragata "Iquique" y el transporte "Angamos" a bordo del cual se transportaba un hidróplano monomotor, para vuelos de reconocimiento. Viajaban, además de miembros de la marina chilena, varios estudiosos. Efectuó una serie de trabajos e instalaciones, inauguró la Base Chilena de Isla Greenwich y efectuó viajes de exploración en avión reconociendo los archipiélagos a lo largo de la costa occidental de la Tierra de Graham hasta Bahía Margarita. En marzo de 1947 la citada expedición estaba de regreso en Chile.

Las actividades científicas y comerciales en la Antártida se renuevan constantemente. No es posible desconocer la importancia que desde ambos puntos de vista encierra el sexto continente. En cuanto a la actividad argentina creemos conveniente historiar en un artículo especial ya que lo profiere de la misma y su importancia es de especial gravitación, reiterando que la presencia argentina en las aguas australes data con anterioridad al año 1818, según se menciona más arriba en el presente artículo.

En la próxima publicación se historiarán las Expediciones Argentinas a la Antártida.



En la bahía Margarita.



Imponente acantilado al pie del glaciar Uspallata.

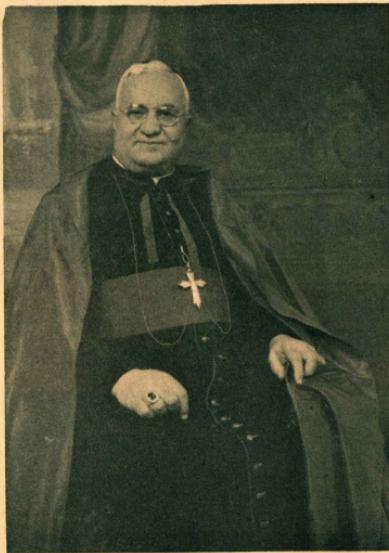


El mar en los comienzos de su congelación.

DOS ASPECTOS DEL HIELO EN LA BAHIA MARGARITA

El segundo Obispo de Viedma

Por Raúl A. Entraigas



SU ILMO. EL OBISPO DE VIEDMA,
MONS. DR. JOSÉ BORGATTI.

En la mañana del domingo 25 de octubre último y en la basílica de San Carlos, de esta Capital, tuvo lugar la solemne consagración de Mons. Dr. José Borgatti, como Obispo de Viedma, segunda de la diócesis. La ceremonia estuvo a cargo del nuncio de S. S., Mons. Dr. Mario Zanin, ayudado por los Obispos de Concepción del Paraguay y de Punta Arenas, Monseñores Dr. Emilio Sosa Goasa y Dr. Vladimiro Boric. Fueron padrinos don Andrés Iribarren y doña Julia Amorosa de Iribarren, don Francisco Campos Menéndez y doña Sofía Brusa de Campos Menéndez, y el Dr. Carlos A. Pérez Compagn y doña Margarita Compagn de Pérez Acuña.

Monseñor Borgatti llegó a la sede de su Obispado el 2 de noviembre actual, acompañado por los sacerdotes Guillermo Cabrini, Luis Pedemonte y José Silva, asumiendo sus funciones en el mismo día y confundiéndose entre los primeros actos una pastoral en la que recuerda a su antecesor, Mons. Juan Cagliero.

ES portéño, se hizo en Corrientes y se ha encariñado con la Patagonia. Monseñor Borgatti nació cerca de la Hecolda. El barrio de Miscerón lo vio pasar muchas veces por sus calles con la cartera bajo el brazo. Frequentaba la Escuela Normal Mariano Acosta. En el aula desolló siempre. Cuando después en el oratorio se mezcló entre los mil y un chiquillos de la calle Victoria y Yapeyú que capitaneaba el Padre Guerra, se abrió para él un nuevo horizonte. Generoso como era, le dijo que sí a Hion, y enderezó hacia Bernal.

Allí estaba el P. Esandi, un joven sacerdote sureño que hacía sus primeras armas como director. En Bernal extrajo. Acostumbrado a los bizcochos de casa, mal le sentaba la galleta del estudiantado. Pero pudo más la voluntad que la nostalgia. Y empezó a estudiar con tesón. El latín le resultaba duro al principio; pero luego logró dominarlo tan bien como a las matemáticas. Noviciado... Escuela Normal... Filosofía... Venidas las primeras dificultades, lo demás vino solo. Los estudios no fueron un problema para él, como tampoco lo fué la aparentemente ligera ascética salesiana.

El viejo colegio Pio IX fué la maravillosa palestra donde se hizo a la vida docente. Pasó ahí por todos los cargos: maestro, asistente, consejero, catequista y prefecto. Mientras dala clase y asistía, frecuentaba la Escuela Normal de Profesores N° 1. Volvió con sotana a la calle Urquiza. Algunas vez, el alumno mesurado y circunspecto debió transformarse en maestro en el Mariano Acosta. Sus compañeros lo admiraban. De ahí de que en cualquier momento pudiera trocar el pupitre por la cátedra.

Los muchachos de ayer lo recordaran sobre todo como consejero de San Carlos. Inflexible en la disciplina, tenaz en la persecución de la falta e imparable con el culpa; así lo ven sus discípulos, hoy hombres. Mientras tanto, seguía estudiando. Vivió los tiempos heroicos en que se estudiaba teología mientras se explicaba el terreno de Pilágoras y los tropezos. Su maestro de teología fué el P. Maschi. Muchas veces el obispo Borgatti quedábase dormido sobre el pupitre de la biblioteca mientras el "Padre Maestro" continuaba explicando a Buseconi y a Nolini. ¡Pobre joven! Estaba extenuado. Había trajinado todo el día, lidiando con alumnos bravos... No estaba, por la noche, para escuchar las disquisiciones del P. Maschi. Y se dormía... Cuando los compañeros querían despertarlo, el "Padre Maestro" les decía: —Déjlo dormir, ójmojo; que en los exámenes, el dormido estoy seguro que va a saber más que todos los despiertos...

Y se ordenó. Fué en el centenario de nuestra independencia, en 1916. Con las manos perfumadas de óleo volvió a empuñar el puntero y la tiza. El P. Pagliere fué su maestro de elocuencia sagrada y el P. Badaracco su émulo. Los primeros ensayos como orador fueron ruidos; predicar Ejercicios Espirituales a los Hijos de María Auxiliadora. Meditaciones. Se aprendía de memoria el sermón, levantándose a la madrugada, después de haberse acostado a medianoche porque debía asistir en el dormitorio grande. Hacía un "tour de force" lográndur durar dieciocho, veinte minutos. Al final, se le acercaba, modestamente, la directora y le decía: —Padre, nuestra meditación debe durar media hora...

—Está bien, Hermana —decía el orador en ciernes. Y salía del colegio, diciendo para su colete:

—Si supiera esta gente lo que me cuesta llegar a los veinte minutos...

La actual basílica de San Carlos oyó sus primeros sermones. Cuando terminaba siempre encontraba al P. Pagliere, el director, que le hacía sabias observaciones. Así se hizo al púlpito. Con constancia, con tesón, con sacrificio. Cuando hoy lo escuchamos, tan dueño de sí mismo, tan feliz en sus imágenes y tan seguro en sus vuelos retóricos no podemos creer en aquellos remotos atletas de aguilicho.

Dios lo premió en la Patagonia porque fué siempre generoso con la Patagonia. Cuando, en épocas difíciles para la Escuela Normal de Fortín Mercedes, llegaba el P. Manachino, buscando amiosamente alguien que lo asorara en asuntos educacionales, siempre hallaba en el P. Borgatti a la Ardiada del Laberinto. Y no solamente le daba el hilo sino que el consejero de San Carlos siempre hallaba tiempo para acompañarlo por las oficinas del Ministerio.

Se hizo en Corrientes. Allí fué a fundar el colegio salesiano. Iba con el P. Castiglia; Ulises y Telémaco. Gleba joven, tierra generosa, grandes esperanzas. El sembrador joven arrojó semilla a todo viento:

"Corrientes la brava y altiva lo ha visto,
Caballero andante de la cruz de Cristo,
Corriendo sus pueblos, sembrando fervor.
Oyeron los templos de todas sus villas
Parábolas nuevas, hondas y sencillas
Como las sublimes de Nuestro Señor." (1)

En San Carlos asomó el sacerdote, en Corrientes apareció de cuerpo entero. Quizá porque nunca un sacerdote es sacerdote total hasta que no lo ha sufrido. El sacerdote también necesita ser ungido con el sacramento del dolor.

Y volvió a la Capital Federal, 1934. Se preparaba el Congreso Eucarístico Internacional. Había que organizar la jornada de los niños. Y se confió la delicada misión al P. Borgatti. Y él trabajó al frente de una escuadra de hábiles colaboradores. Y llegó el 11 de octubre (111 de octubre, día de la Patagonia!). Y comenzaron a entrar en el anfiteatro de Palermo ríos de azeñenas desde los cuatro puntos cardinales. Y se llenó el parque inmenso.

«¿Qué grande fué aquello! ¡Mares de blancura! Cien mil niños puros, con el alma pura Están de rodillas al pie del altar. Y arriba, en el puente, trémulo presencia, Como un argonauta de un mar de inocencia Vieneses de lirios que él hace ondear...» (2)

«Questo è il paradiso?... dijo Pacelli, mirando el océano blanco desde el automóvil abierto desde donde, de pie, bendecía.

Y en pocos minutos, luego de haber tomado desayuno, se desconcentraron los 107.000 niños porteños. «El que ha dirigido esto — dijo un general francés que había llegado con el Cardinal Verdier— puede ser general mañana mismo»...

¿Premio? La Patagonia. Debía sostener el báculo pesado de un anciano. Y supo sostenerlo con ejemplar virtud. Diócesis nueva: había que crearlo todo. Desde la Azeña Católica hasta el palacio episcopal y desde la biblioteca hasta la división parroquial. Y en todo estuvo él. En todo puso su talento de organizador.

Y era natural que cuando el anciano Mentor no pudiera sostener el pesado báculo dorado lo recibiera Telémaco en sus manos robustas. El trono vacío no podía ocuparlo sino el que dió forma, vida y color a la diócesis de Vieidma.

Conoce la Patagonia. Dieciocho años de peregrinaciones por tierra, mar y aire, bastan para conocerla. Y amarla. Siempre se aman las cosas donde se ha trillado muchas mieses... La Patagonia lo probó. Volviendo del Chubut, al "Plymouth" dió dos vueltas espectaculares y quedó sobre las entrañas mudas mirando hacia la Antártida...

El prelado sacudió el polvo, se pasó la mano por los ojos, ayudó al chófer a levantarse, vió que no había lesiones... y siguió camino. Desde entonces monseñor Borgatti es patagónico.

La diócesis que hoy le entrega la Iglesia ha amasado él con sus manos. La cosecha punto por punto como la araucana conoce hilo a hilo la faja pampa que han tejido sus manos hacendosas.

Ayer partirá de San Carlos sosteniendo el báculo de monseñor Esandi. Entonces era magro, ojos brillantes, cabello negro. Hoy parte empujando el báculo rumbo a su sede. Los ojos le han tejido de plata los sebellos, y le han regalado algunas libras a su cuerpo y mucha experiencia a su alma. La Patagonia le tenderá la penna de su cariño. El nuevo Pastor hará mucho bien a su diócesis porque la quiere de verdad.

Se escudo es un programa, su condición de hijo legítimo de Don Bosco, toda una garantía, su talento, toda una esperanza para nuestro Sur...

(1) y (2) Versos del autor con ocasión de las bodas de plata de monseñor Borgatti.

El lejano Sur en

la literatura de ficción

Por Germán Burkardt

(Especial para ARGENTINA AUSTRAL)

No desconocerá nuestro amable lector "El último mohicano", sin duda la más estable novela de James Fenimore Cooper, autor norteamericano nacido en Burlington (1789-1851), quien en 1849 compuso otra —aunque no tan famosa no menos notable— con elementos tomados de la cacería de focas en el gran período clásico de las regiones subantárticas, el que quedó señalado por el autor de la presente nota en la ARGENTINA AUSTRAL de 1942 (2). Esta novela de Cooper, "The sea-boys or the lost sealers" ("Los lobos marinos o los loberos perdidos"), es en orden cronológico la primera de la literatura mundial con acción en tan altas latitudes meridionales. Esbozado en pocas líneas, su argumento es el siguiente: Dos especionarios rivalizan en argumentar la riqueza de focas en una isla subantártica cuya existencia está mantenida en secreto; la atención del lector va conducida en tensión hasta el final a través de un asunto sentimental, los amores de un joven y simpático capitán, alternando magníficas descripciones del mar y de paisajes helados, motivos estos últimos casi inéditos.

Julio Verne (1828-1905), el popularísimo autor francés, ha escrito dos novelas de ambiente patagónico. El lector de ARGENTINA AUSTRAL conoce una de ellas: "El faro del fin del mundo" (1), donde se narran las peligrosas aventuras vividas por el personal de un faro en la isla de los Estados. La otra trata de la robinsonada de un grupo de oficiales neozelandeses en la isla chilena Hannover, y se llama "Dos años de vacaciones". En este caso la desbordante fantasía de Verne palidece junto a la terrible realidad que vivieron los marinos del "Wager" en 1740, suceso que tuvo por escenario la isla Hannover y que ha sido narrado por el autor de esta nota en ARGENTINA AUSTRAL (3).

Emilio Salgari, autor italiano de obras maravillosas de aventuras por mar y por tierra (1862-1911), ha escrito "La Estrella de la Arcaica", que transporta al lector al Estrecho de Magallanes. Otro relato del mismo novelista nos conduce mucho más lejos, tal y como anuncia su título: "Al Polo Austral en velocípedo".

Los croquis fueguinos de José Álvarez, "Fray Mocho", (1858-1933) titulados "En el mar austral", son exquisitas joyas del arte descriptivo criollo. Publicado este libro en 1897 reúne algunos borrascosos episodios de la vida aventurera de los buscadores de oro y de los cazadores del "lobo marino de dos pelos".

Liborio Justo, "Lobodón Garra", sorprendió al mundo literario rioplatense con un tomo de narraciones cortas:



Casa de flamencos en las pampas. (Ilustración en "Los hijos del capitán Grant".)

SOCIEDAD ANONIMA GANADERA ARGENTINA

"MENENDEZ BEHETY"

(En liquidación)

Av. R. Sáenz Peña 547

Buenos Aires

Dirección Telefónica "MENENBETY"

EXPOSICION EXTRAORDINARIA DE LANARES

organizada por la

SOCIEDAD RURAL ARGENTINA

celebrada en Palermo el 20 de Agosto de 1953

RAZA CORRIEDALE — Premios obtenidos:

CABAÑA "JULIA"

Gran Campeón Macho
Campeón Carnero
1 Primer Premio

Premio Instituto Nacional de Carnes
Premio Banco de la Nación Argentina
Premio Junta Nacional de Carnes

CABAÑA "LAS ACACIAS"

Reservado Gran Campeón — Reservado Campeón Carnero — 1 Primer Premio

CABAÑA "JOSE MENENDEZ"

1 Primer Premio

CABAÑA "MARIA BEHETY"

Mejor Cabeza

1 Primer Premio

Mejor Vellón

Premio conjunto de machos — Premio conjunto individual de lanares

Bazar "DOS MUNDOS"

2 5

SUCURSALES

Casas Centrales:

Callao esq. Sarmiento

Flores esq. Bartolomé Mitre

I. ROGER BALET

“La Tierra Maldita”. Un premio reconoció los méritos de esta pequeña obra.

En 1941 Francisco Colonne, vecino de Punta Arenas y baqueano en las tierras magallánicas, publicó en Santiago de Chile una colección de encantadoras novelas cortas, “Cabo de Hornos”, premiada por la Municipalidad de la capital chilena.

Cuatro años después, en 1945, el lejano sur tuvo por fin su autor auténticamente regional de mitos poéticos: Enrique Campos Menéndez. Su libro “Kupen” contiene una docena de cuentos de la Tierra del Fuego, basados en recuerdos de la niñez del autor y constituyendo un emotivo homenaje a la magnífica raza de los onas.

El oficial de la marina estadounidense Félix Riesenberg ha escrito “Cape Horn”, publicado en Londres en 1941 y traducido al castellano con igual título (Buenos Aires 1946); aunque de asunto histórico-geográfico, es por su capítulo “Walhalla”, por donde se desliza al terreno de la imaginación.

La novela “Vol de nuit” (“Vuelo nocturno” o “Vuelo en la noche”) de Antoine de Saint-Exupéry, nos conduce por el ciclo de la moderna Patagonia. Hay ediciones en castellano (*).

Diego Newbery publicó en 1943 “Salitre”, novela de la Patagonia septentrional, con argumento basado en la vida de los colonos del valle del río Negro.

Dos autores han coordinado sus plumas para evocar los tiempos heroicos del Estrecho de Magallanes y describir la tragedia de las fundaciones de Sarmiento de Gamboa en 1584. La obra se titula “Puerto Hambre” impresa en 1933, y los autores son González Trillo y Luis Ortiz Bethy.

También el último de los nombrados, poeta de reconocidas calidades, publicó en 1946 su “Cancionero de las Islas Malvinas”, inspirado en los incidentes históricos de aquel grupo insular argentino.

El educacionista alemán Max Tepp publicó en 1933 una preciosa narración dedicada a la juventud escolar: “Die Inulmer Kinder in der Löwenhöhle”. Una versión castellana de esta obra apareció en 1941, espléndidamente ilustrada y bajo el título “Tanahüen, la indietta del Nahuel Huapi”.

El mismo autor publicó en 1935 otro relato, también para chicos: “Brennende Erde” (“Tierra ardiente”), significativo título de una obra que tiene por escenario los campos petrolíferos de Comodoro Rivadavia.

Tales son las obras literarias de imaginación con ambiente sureño en lo que siempre a recordar; si alguna vez omitida, culpa será de ignorancia, no de voluntad.



Otro de los dibujos que ilustran la quinta más famosa novela de Julio Verne: “Los hijos del capitán Grant”.

Esta etiqueta que es un prestigio y una verdadera garantía de calidad en toda América Latina, especialmente en sus grandes ciudades, representa una exclusividad de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora



de la Patagonia, para que sus clientes de Confecciones puedan comprar todos los artículos para caballeros, jóvenes, niños y señoras y todo lo correspondiente al sport, en los más variados estilos, con la garantía de “MENTOR” que significa-alta-calidad, máxima perfección y constante renovación en la actualidad de la moda.

SEER COMPRADOR DE CONFECCIONES “MENTOR”, ES SABER VESTIR. SOLAMENTE EN LA ANONIMA SE VENDEN CONFECCIONES “MENTOR”.



Brazo Humeral del lago Nahuel Huapi. (Foto Administración General de Parques Nacionales.)

(1) “Fervor y declinamiento de la caza de focas”. Nos. 130, 131, 132 y 133.

(2) Números 184, 186, 187, 188, 189, 191, 192 y 193. Una de las más famosas novelas de Julio Verne, “Los hijos del capitán Grant”, incluye la Patagonia sur del paralelo (37° 11' S.), y hemos incluido su parte “Patagonia” y mucho de la australiana en ARGENTINA AUSTRAL, a partir de su número 199, enero de 1948.

(3) Nos. 145 y 150.

(4) Véase en esta revista, N° 231, una interesante nota biográfica de este aviador-escritor, uno de los primeros pilotos de la Aeroposta Argentina.

TORREGROSA Y BELDA

Soc. de Resp. Ltda.

CASA DE COMPRAS Y MOLINOS DE PIMENTON EN NOVELDA (ESPAÑA)

Importadores de los acreditados

PIMENTONES

“FLOR DE LA HUERTA”, “EL ZAMORANO”, “EL CHANCHO”, “LA NOVELDENSE”, “EL GUERRILLERO JAPONES”

36893-INDEPENDENCIA-36885

T. E. 45-3946

Buenos Aires

Homenaje al Almirante D. Julián Irizar

Capilla del Señor (Municipalidad de Exaltación de la Cruz), una población en la de las zonas más pintorescas e históricas de la provincia de Buenos Aires, ha sido escenario el 8 de ese mes de un emotivo homenaje a uno de sus hijos más ilustres: el Almirante D. Julián Irizar. Ha aquí su resumen de los principales actos: Misa mayor; izamiento de la Bandera en la Plaza San Martín, con bienvenida a los invitados; desvelamiento de una placa conmemorativa en la intersección de las calles España y Almirante Irizar; bandoneón; inauguración en la Municipalidad de la Sala "Corbeta "Uruguay", con exposición de noticias autógrafas y objetos históricos prestados para tal efecto por el Museo Naval; "Homenaje a la juventud del año 2003" (documento depositado en los jardines de la ya nombrada plaza); retiro, errata en o de la enseña patria y, por último, una romería española.

Concurrieron el Almirante Diego D. García; el Cap. Ba-

rragán, en representación del Ministro de Marina; el Cap. Hugo Leblán, Director del Museo Naval; el Cnel. Ignacio Campo, representante a la Comisión Nacional de Museos, Monumentos y Lugares Históricos; el Cap. Angel Llopis; D. Segundo Carrizo, tripulante de la "Uruguay" y otras personas.

Represenaron los discursos que fueron pronunciados en las circunstancias que se indican, con excepción que lamentamos del de la Sra. María Para Pastor de Fernández Diez (de la familia del Almirante Irizar); junto con el texto del interesante documento depositado para la "juventud del año 2003" y una poesía que fué recitada por una alumna del Colegio a que asistió Irizar, compuesta para otro homenaje local a que asistió Irizar, compuesta para otro homenaje local de hace cincuenta años por Marciano M. Montiel "el ciego Felipe", concilio pagador de Exaltación de la Cruz y pajaros simi-fojes.

DE CARRO DE BREVENDA POR EL INTENDENTE MUNICIPAL DE EXALTACION DE LA CRUZ, DR. OSCAR SANCHEZ SAMBUCCETTI

Cuando un pueblo tiene la satisfacción de haber sido el teatro de un héroe que realiza una carrera brillante en la historia, como la del Sr. Martín de la Patria, o los hechos de Brown. Azoportos y otros otros que pasaron incólumes y altivos los colores de la Patria como símbolo de redención y libertad.

En el año 1903, el entonces Teniente de Navío Irizar merecía ya por su capacidad y por su valor que se le confiaran difíciles misiones.

Y las circunstancias que el Destino prepararon los hechos que habían de culminar en forma maravillosa.

La nación suya a mediados del año 1902 había enviado la fragata "Antarctic", para que bajo la dirección de uno de los más famosos exploradores polares de la época, el Doctor y Profesor sueco Otto Nordenskiöld, realizara un viaje de estudio a las tierras australes del continente, explorando la Antártida y desentrañando los múltiples misterios que se supona encerrados en su helado muro.

Nadie ignoraba lo temerario de la aventura en aquel lejano Sur, entonces desconocido, cavante de todo vestigio de vida humana, donde el verano es breve y las noches, como las del invierno, y donde, de no alcanzar los objetivos a tiempo, todo podía terminar trágicamente.

Se esperó con ansia el retorno de aquella misión de la cual formaban parte hombres inteligentes, fuertes, llenos de entusiasmo y capaces de afrontar las más duras pruebas. Y a medida que el tiempo pasaba, se desesporó.

El cable vivió a través de la distancia llevando el grito de angustia. Y nuestro gobierno, recogiendo el sentir de todos los pueblos, resolvió emprender la hazaña de correr hasta la Antártida para rescatar a los expedicionarios.

Irizar, nuestro coterráneo, el hijo de esta villa marplatense, fue el que usó para esta hazaña como la nueva expedición con los nombres que el mundo entero conoce en los libros de la historia.

En el año del mástil de la corbeta los colores azul y blanco hicieron glorioso poro. Nuestra bandera se alzaba gloriosamente con un color más azul que el azul de la bandera, libre por la mano de un héroe.

En esa noche, señora, la proeza de Julián Irizar, cuyo nombre siempre las usará y proclamarán con reconocimiento los nombres del mundo entero, que se usó el año de una tierra generosa.

Irizar fue todo su vida un gran marino, un gran caballero, un caballero que por su cultura noble apocó a la convicción. La posteridad lo ha consagrado ya como uno de los héroes de la patria, y nosotros como algo que puede en que nació, hemos querido que sea hoy, con este sencillo homenaje.

Señores: Quiero agradecer en nombre de mi pueblo esa visita que no usara de la representación oficial que me usó la Nación, y del Ejército. Quiero agradecer y al mismo tiempo expresar el afecto y la simpatía con que nuestra querida Exaltación de la Cruz ha visto llegar. Nuestro pueblo, reboante de cordialidad, mantendrá el juicio el placer que experimenta al recibir a esta misión en la cual es dignamente representada a la Marina de Guerra de la Patria.

Los habitantes de este viejo pueblo herederos de hidalgas tradiciones sienten orgullosos de estrechar a los visitantes de hoy en un abrazo de amigos.

ESTE VIEJO PUEBLO, QUE SABE ERGUIR JOVEN CUANDO LA PATRIA LE RECLAMA LOS HIJOS PARA SU GLORIA, HONRO HOY AL ALMIRANTE JULIAN IRIZAR A 50 AÑOS DE SU VIAJE A LA ANTARTIDA Y LEGO A LAS FUTURAS GENERACIONES UN RECLAMO IMPERIOSO DE NUEVAS HAZAÑAS.

Bajo una placa de mármol con esa inscripción que repetimos fué depositado el siguiente

MENSAJE A LA JUVENTUD DEL AÑO 2003 DESTINADO A LAS GENERACIONES DEL FUTURO QUE HABRAN DE CELEBRAR EL CENTENARIO DE LA EXPEDICION DE IRIZAR A LA ANTARTIDA

Jóvenes del año 2003:

Casi en una aguzamos la fantasía, anhelos de imaginaros en vuestro medio.

El siglo XX que estamos viviendo nos ha enseñado a no esperar del porvenir una continuidad del presente. La humanidad marcha con ritmo de vértigo y la finitud del mundo de hoy es ya muy distinta de la que contemplamos ayer.

La ciencia avanza; ningún prodigio es inconcebible; las técnicas avanza...

Como enveja en neblinas vuestra realidad material sea no escapa con sus nuevas condiciones de vida, nuevos gozos, tal vez estructura social diferente.

Pero la imagen es clara en su dimensión humana. Hay valores permanentes, inalterables.

Sos los hijos de nuestros hijos, sos hombres de nuestra raza consustanciados con la tierra y con el ambiente. La atmósfera espiritual en que estáis sumergidos es la misma que a nosotros nos ha formado. Las tradiciones que configuran nuestra idiosincrasia social, se han hecho vuestras.

Por eso, como a nosotros hoy, el pecho se os ensancha de emoción vital al evocar la hazaña de Julián Irizar.

La historia política glorifica a las personalidades serenas, que por influencia de la acción y el pensamiento promovieron acontecimientos trascendentales.

Pero la historia verdadera de los pueblos no se agota con eso. Quietan al margen hechos y figuras eminentes-

mente representativos de su carácter peculiar.

Nuestro pueblo es generoso por naturaleza y por tradición, y heroico cuando las circunstancias lo exigen.

La acción que Irizar y sus hombres llevaron a cabo es símbolo de esa magnanimidad que llega inasablemente a lo heroico si está alentada por nobles ideales.

Empresa digna de hombres robustecidos bajo el sol de nuestras pampas, espiritualmente formados en el Evangelio del Amor y en el culto de la hidalguía.

Tal vez aquellas blancas y lejanas tierras vuestras, buscando los vientos que habían de lanzarla al peligro por solidaridad humana, ha dejado una bella página en nuestra historia.

Tal vez cuando léas estas líneas la expedición secular sea ya casi legendaria.

Tal vez aquellas blancas y lejanas tierras vuestras, teatro de la hazaña, no parezcan tan distantes ni estén tan desiertas...

La patria vuestra, será mucho más grande que esta de hoy. Conquistas materiales harán vuestra vida más fácil y por eso más apta para la expansión espiritual.

Medidad un instante en el cúmulo de pecuosos esfuerzos generosos que posibilitaron esa realidad.

Porque vivir es tender siempre hacia lo más perfecto, vuestra hora ha de tener también sus propios requerimientos.

Expondad a ellas con abnegación y valentía, teniendo siempre por tema aquel que atentaron con derecho los expedicionarios al Polo Sur: "POR LA HUMANIDAD Y POR LA PATRIA".

En esta Villa del Señor de la Exaltación de la Cruz, a ocho días del mes de noviembre del año mil novecientos cincuenta y tres.



A bordo de la "Uruguay"; el comandante, Capitán Julián Irizar, y su piloto mayor.





Río Gallegos - Acto inaugural de la
Escuela Fábrica No. 144 "José Menéndez"

(De "La For del Pueblo",
30 de octubre.)

El lunes próximo pasado se llevó a cabo el acto inaugural de la Escuela Fábrica de la Nación N° 144 "José Menéndez", con asistencia de autoridades, personal del establecimiento y público numeroso.

En primer término se entonaron las estrofas del Himno Nacional Argentino. Luego se guardó un minuto de silencio en homenaje a la Jefa Espiritual de la Nación. Cantándose seguidamente la marcha "Los Muchachos

Peronistas".

El señor Orlando Cámpora, director de la Escuela Fábrica, hizo uso de la palabra para referirse a tan grato como trascendental acontecimiento, de singular influencia e importancia para la ciudad y zona patagónica.

El Jefe de Policía a cargo de la Gobernación, don Lucio Felice, hizo presente la adhesión del gobierno territorial a esta magnífica obra educativa, en una disertación que, en parte, transcribimos en otro lugar.

Finalmente a los acordes de una marcha militar se dio por finalizada la ceremonia.



Don José Menéndez.

LOS ALUMNOS

Precedentes de Santa Cruz, Cnte. Piedrabuena, San Julián, Puerto Desgado, Las Heras, Cañadón León, Comodoro Rivadavia y zona de influencia, Jaramillo, Futral Augsten, Facundo (Sarmiento) y Esquel, han llegado los alumnos que integran el plantel del primer año y suman justamente con los galleguenses la cantidad de 133 jóvenes.

PRIMER ABANDERADO

La nota simpática la constituyó la entrega por el Jefe de Policía de la Bandera de Ceremonia a su Abanderado, joven Félix Sanz, quien tuviera este honor por ser el primer alumno inscripto para el presente curso.



DISERTACION POR EL JEFE
DE POLICIA A CARGO DE LA
GOBERNACION, DON LUCIO
FELICE

Al asumir la representación del Señor Gobernador del Territorio, don Tomás Fernández, quien lamenta profundamente no haber podido acompañarnos en este significativo acto por haber tenido que ausentarse en el día de ayer a la Capital Federal por razones inherentes a su cargo, sean mis primeras palabras portadoras de sus más cálidos augurios de éxito en el sendero que hoy se inicia, y ruego que mi verbo sea capaz de trasuntar aunque sea paliadamente la emoción y la fé que lo embargaba al dejarle a cada uno de ustedes —maestros y alumnos— un caluroso abrazo... Un fuerte y estrecho abrazo que sólo puede ser aprisionado entre los músculos tensos de un hombre que trabaja

incansablemente por el bien y el engrandecimiento de su querido territorio de Santa Cruz, fortalecido y retemplado su espíritu en el ejemplo señero del General Perón, e iluminado su camino por la luz maravillosa del sublime sacrificio de aquella inolvidable mujer, Eva Perón, que quemó sus doradas alas en el sagrado fuego del amor, la justicia y el trabajo...

Son ciento veinte pichones de condór los que hoy vienen a entibiarse al amparo del regazo maternal de las auras y el taller; y serán a no dudarlo ciento veinte poderosos condóres los que en un día no lejano levantarán desde aquí sereno vuelo hacia la inmensidad del ámbito patagónico.

Jóvenes alumnos de la Escuela Fábrica "José Menéndez", a vosotros van dirigidas estas palabras que salen de lo más recóndito de mi corazón de argentino y peronista: El General Perón, el Pueblo de Santa Cruz y la Patria, esperan mucho de vosotros. Mejor dicho, lo esperan todo.

Cemento portland de alta resistencia

"COMODORO"

Fabricado por D. I. N. I. E.

Distribuido por LA ANONIMA

El Segundo Plan Quinquenal en el Territorio de Santa Cruz

a) FOMENTO DEL ARBOLADO Y FORMACION DE PEQUEÑAS HUERTAS, QUINTAS Y JARDINES

En cumplimiento de la campaña de reforestación prevista en el Segundo Plan Quinquenal, hace ver la necesidad de dedicar preferente atención al fomento e intensificación del arbolado en el Territorio.

El plantado y cuidado de los árboles, si bien en estas zonas es muy costoso, debe hacerse poniendo en estas la-

reas toda la buena voluntad, el sentimiento patriótico y elevado espíritu localista a fin de que esta obra del presente sea de utilidad futura.

Conjuntamente con la exhortación a la difusión de la reforestación territorial, inculca la necesidad de incrementar la pequeña huerta o quinta familiar, propendiendo con el esfuerzo común al mejoramiento de la alimentación diaria y propulsando el afianzamiento del concepto de que cada uno, en su hogar, debe impulsar la economía propia ya que aunando estos esfuerzos individuales se

llegará a salvar en parte la presente carestía de la vida.

Por último exhorta al fomento del pequeño jardín familiar que, a parte de embellecer la propia casa, servirá para levantar nuestro espíritu, aprovechando el mensaje de amor y pureza que nos envían las flores.

b) AUMENTO DE PORRAJERAS EN LOS ESTABLECIMIENTOS GANADEROS

"Sin dejar de desconocer, dice la exhortación, que hay algunos Establecimientos Ganaderos en donde se dedican a la plantación de forrajeras una preferente atención, puede afirmarse que, en general, no hay predisposición para ello, siendo sus causas diversas y ajenas al carácter especial de la misma. Sin embargo considero que sería de positivas ventajas, privadas y generales, que en las Estancias —que son numerosas en la jurisdicción del Territorio de Santa Cruz— se destinara terrenos para el cultivo racional de forrajes que más se adapten al clima surco, lo que resultaría de suma conveniencia. Si la explotación de muchos ganaderos, cuyo esfuerzo en pro de la ganadería siempre debe destacarse, no fuere suficiente para la metización de los futuros sembrados, el Gobierno ofrece su más amplia colaboración para requerir, con carácter de urgente, el asesoramiento especializado de los organismos oficiales llamados a intervenir y así, unidos el esfuerzo individual o privado con la acción oficial, será factible iniciar una campaña de aumento de zonas de forrajes que representará conveniencias recíprocas entre productores y consumidores."

c) AUMENTO DEL GANADO VACUNO, PORCINO Y AVES DE CORRAL

Como consecuencia del aumento de nuevas hectáreas de cultivos forrajeros puede superarse la existencia de animales vacunos.

Señala la exhortación las ventajas que representará aumentar también las existencias de vacas lecheras y su explotación moderna en pequeños tambos o elaboración de productos lácteos de muy fácil colocación.

En cuanto al aumento de las existencias de los animales destinados a consumo, es probable que la carne de vacuno está considerada entre los artículos de primera necesidad, y, por lo tanto, todo lo que se haga en favor de la alimentación del pueblo, aumentando sus posibilidades de adquisición y tal vez el me-

CON MOTIVO DE UNA EXHORTACIÓN al pueblo de Santa Cruz formulado por su Gobernador, D. Tomás Fernández Lozano, la Sociedad Rural de Río Gallegos ha dado curso a una circular de la que aquí transcribimos su parte sustantiva.

noir costo, debe merecer el mayor esfuerzo y la más amplia colaboración.

Solicita asimismo la implementación de la crianza de animales porcinos, como así también la cría de aves. En ambos casos hace ver la necesidad de que incrementada la explotación, cosa que aún no existe en la escala necesaria, se pueda proceder a la organización comercial de los productos.

d) LETREROS O REFERENCIAS INDICATIVAS DE CAMINOS

"Es de público conocimiento, expresa la exhortación, que una de las características que más pueden gravitar para el progreso del Territorio, es la distancia que separa sus centros poblados entre sí y los establecimientos ganaderos que son avanzadas de cultura en muchos aspectos.

Como consecuencia y a los fines de evitar transformos es conveniente colocar en lugares adecuados carteles o referencias indicadoras que sirvan de ilustración a quienes no son conocedores de estas zonas.

En dichos carteles puede consignarse el nombre del establecimiento que lo coloca; distancia que lo separa desde allí; puntos generales de referencias sobre pueblos, parajes, etc. Con respecto a la ubicación de los puntos cardinales puede ilustrarse hasta con flechas o señales adaptables a la finalidad perseguida."

e) CONSTRUCCION DE LA VIVIENDA PROPIA

Señala la exhortación la necesidad de fomentar la construcción de la vivienda propia, como un medio de afianzamiento de los pobladores en estas zonas y propender así al adelanto edilicio de los centros poblados.

f) ACCION CULTURAL

"En materia de cultura popular, expone la exhortación, el Gobierno del General Perón ha incorporado como consiguientemente el libro y progresivo acceso del trabajador a todas las manifestaciones intelectuales, siendo por ello de finalidad primordial la organización, cuidado y mantenimiento de bibliotecas populares donde tenga libre acceso el pueblo.

Todos estamos obligados, en pequeña o grande escala, a colaborar en la formación intelectual del pueblo. La pequeña biblioteca domiciliar será un me-

dio de difusión de cultura para los trabajadores, ya que con el apoyo y esfuerzo de cada uno se habrá ido formando una verdadera conciencia nacional del valor inapreciable de la cultura general".

g) CONSTRUCCION DE MASTILES

"Para profesar, dice la exhortación, en lo más profundo del corazón el concepto de que para exteriorizar el sentimiento patriótico no se necesita vivir en una ciudad, pueblo, aldea o campo. Cualquier punto de la República Argentina, por apartado e inhóspito que sea, será siempre marco florido para enarbolar la bandera inmaculada que nos legara Delgado. Por ello es que confío en que pronto se verán levantados muchos mástil en pueblos, parajes, lugares o esta-

blecimientos ganaderos en donde en los días festivos y patrios flamee nuestra Bandera, comprometiéndose desde ya mi personal asistencia, como Gobernador, a todo acto o ceremonia que en cumplimiento de este llamado sea una hermosa realidad.

Al terminar este mensaje o exhortación, he querido transmitir una inquietud o expresar un anhelo de bien. La entrega sin prejuicios de ninguna naturaleza a la consideración pública en la seguridad de que procediendo con honestidad y profundos sentimientos de amor y cariño por nuestro Territorio, habremos cumplido todos, en las medidas de nuestras fuerzas, el común ideal de grandeza señalado con caracteres propios en los nuevos postulados revolucionarios del General Perón."

PARA CONSTRUCCIONES RURALES LAS LEGITIMAS CHAPAS ASFALTICAS ONDULADAS



2 TAMAÑOS
108 x 058 M
160 x 058 M

DURABLES
ECONOMICAS

FONOLITA

CASILLA DE CORREO 20 - AVELLANEDA, F.C.N.G.R.

EN VENTA EN TODAS LAS CASAS DE LA S. A. IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

AMORTIGUADORES "ALISO"



PATENTES aseguran su prestigio...

... y lo confirman con su uso:

Pablo Bongi
Ernesto Palmer
E. Siquini
"Tally"
J. Rodrigo Daly
Rosenado Hernandez
Jorge Desolite

y muchos otros más...

Única fabricante y distribuidor:
Alfonso I. Sanz
Galicia 1067-71 Buenos Aires T. E. 59-9488 / 6074

EN VENTA EN TODAS LAS CASAS DE LA S. A. IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

Su auto merece
LO MEJOR...

ACUMULADORES

Willard
Osbo
AUTEX

Tres productos de inmejorable
calidad elaborados por
la Fábrica Argentina de
Acumuladores Willard, la más
importante de Sudamérica



Sociedad Anónima Importadora y Exportadora
de la Patagonia

HERBIN

S. A. IND. Y COM.

Fabricación - Importación
de Tejidos de Punto

ESCRITORIO Y VENTA:

1 2 8 5 - ALSINA - 1 2 8 5

T. E. 37 Bivadavia 3833 y 2510

FÁBRICA Y DEPOSITO

LAVALLE 4050

GASCON 1057

Fco. A. DE FIGUEROA 1030

Numerosas lanchas gallardamente empareadas. Las carreras disputadas fueron presenciadas por numeroso público, siendo ganadas como sigue: Serie Dotes: Juan B. Cardenas y Germán Santana, timonel Antonio Miranda. Serie Chalanas: Ramón Taboada y Manuel Rama, timonel José J. Piñeiro de "Enosis", y Rodrigo de Estación Algoúlica. Casaca de Pesca: Este concurso como todos los años se celebró en el lugar denominado Punta Cascajo y contó con 22 participantes. Ganadores: La piqueta mayor la logró el Sr. Silvio Sterchele y Domingo Meucicci (h.) obtuvo la más pequeña.

A medida que servido un vino de honor.

REGATAS EN PUERTO DESARDO



Largada de botes.



Competencia de falúas, ganada por Estación Algoúlica.



Llegada de chalanas; primero, equipo "Enosis".



Misa de compañía en la mañana del 8 de noviembre.

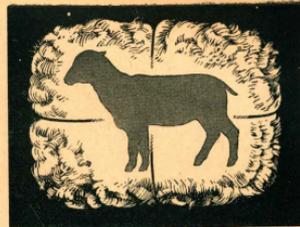
La Semana del Mar en Puerto Santa Cruz



Llegada en la "maratón" de 10.000 metros; primero Eduardo Lojuz, del Club Enosis.



Concurso de pesca; ganada por la Sra. Naomi Cerdán, también del Club Enosis.



¡La mejor presentación de los vellones asegura mejores precios!

Hasta la lana de mejor calidad desmerece si los vellones van mal atados o si las características del hilo empleado entorpecen después su limpieza. Así sus vellones con Hilo de Papel "EL CRIOLLO" y obtendrá mejores precios porque:

- El Hilo de Papel "EL CRIOLLO" da mejor aspecto a los vellones que cualquier otra forma de atados.
- El Hilo de Papel "EL CRIOLLO" se disuelve al lavarse la lana, evitando así que aparezcan restos al ser elaborada.

Fabricado con papel especial proveniente de los principales centros de producción del mundo, el Hilo de Papel "EL CRIOLLO" reúne todas las condiciones requeridas para la buena presentación del vellón. Viene en bobinas de 1 kilo con un rendimiento de 900 metros.

HILO DE PAPEL
"EL CRIOLLO"

Para la mejor
presentación de la
lana



Un producto de
FÁBRICA ARGENTINA DE ALPARGATAS S.A.I.C.
En venta en todas las buenas casas del ramo

Una fiesta en el "José Menéndez"

Es agasajado don Francisco Amarlich

El 20 de octubre pasado cumplió cuarenta años de continuados servicios, dentro de la Sociedad Anónima



El Dr. Carlos Menéndez Behety pone en manos de D. Francisco Amarlich un obsequio del Directorio.

Importadora y Exportadora de la Patagonia, el señor Francisco Amarlich; con tal motivo fué objeto de una significativa demostración por parte del Directorio de la empresa, consistente en una reunión la tarde de aquel mismo día a bordo del "José Menéndez", de la cual participaron jefes y personal de la Casa Central, así como la señora esposa e hijos del agasajado, y durante cuyos cuato fué servido un vino de honor. En tal oportunidad hablaron el Director y Ex-presidente Dr. Carlos Menéndez Behety, quien hizo entrega al Sr. Amarlich de una artística bandeja de plata, y el Gerente general, Dr. Oscar Braun Menéndez, que ofreció la demostración a través de unas breves y cordiales palabras en las que fueron puestas de relieve las cualidades que le distinguen a este antiguo colaborador, jefe actualmente en la Sección Marítima; por último, el Secretario general, Sr. Alberto M. Espiño, leyó la carta del Sr. Francisco Amarlich.



El Gerente general, Dr. Oscar Braun Menéndez, ofreciendo la demostración.



El Sr. Francisco Amarlich, con señora esposa e hijos, acompañados por los Dres. Menéndez Behety y Braun Menéndez, el capitán Nilson y el Sr. Knauth.

Octubre 20 de 1913 - Octubre 20 de 1953.

Señor Gerente General de la Soc. Anón. Imp. y Exp. de la Patagonia, Dr. Oscar Braun Menéndez.

De mi mayor consideración:

Tengo el placer de dirigirme a Ud. y por su intermedio a los Señores Directores, para expresar mi profundo agradecimiento por haber compartido durante cuarenta años consecutivos, una labor realizada con entusiasmo y cariño bajo las directivas de sus fundadores D. José Menéndez y D. Mauricio Braun primero, de la segunda generación luego y ahora de la tercera. Digo con entusiasmo y cariño porque siempre fui asesorado directamente por mis superiores y en toda ocasión recibí de ellos palabras de aliento y reconocimiento que contribuyeron al mejor desempeño de mi tarea, a cuyo servicio consagré mi lealtad y energía. Cuando ingresé en la Sociedad en el año 1913 ésta era apenas una niña, hoy es toda una Señora Matrona. En aquel entonces estaba lejos de pensar en poder compartir sus destinos durante un periodo tan largo, pero Dios quiso que ello ocurriera sin tropiezos. Hoy además de la satisfacción inmensa que experimento en este día, constituye para mí un orgullo, haber llegado a cumplir los cuarenta años de colaboración en el personal de la misma. Aprovecho esta oportunidad para presentar a Ud. mis respetuosos saludos con la consideración más distinguida.

Su atto. y S. S.
(firmado) F. AMARLICH



El personal femenino de la Importadora en su saludo al Sr. Amarlich.



Bandeja obsequiada, con la firma de los miembros del Directorio.

Av. Pte. R. SAENZ PERA 555

BUENOS AIRES

CÍCLOPE

T. E. 93 - 4488
30 - 5161
30 - 5654

COMPAÑIA INTERNACIONAL DE SEGUROS GENERALES S. A.

Capital autorizado más 2.000.000.-

Capital asegurado más 1.300.000.-

Opera en seguros de:

VIDA
INCENDIO
PERDIDA DE BENEFICIOS
ACCIDENTES DEL TRABAJO
TRANSPORTES (Marítimos,
Fluviales, Terrestres y Aéreos)
AUTOMOVILES
ACCIDENTES PERSONALES
CRISTALES
ROBO
AERONAVIGACION
GANADO
RIESGOS VARIOS

DIRECTORIO:

Presidente: CARLOS MENENDEZ BEHETY
Vice Presidente: MARTIN ALEGRIA -
Secretario: FERNANDO JOSE MENENDEZ BEHETY
Directores: EDUARDO BRAUN MENENDEZ
JUAN JOSE CAMINOS
HERNANDO CAMPOS MENENDEZ
LUIS LIX KLETT
ALFREDO PENALTA RAMOS
ENRIQUE GARCIA JAUNERAS
CARLOS MONTIEL LACROIX

Gerente: IVAN BAZIZ
Gerente general: JOSE BONDI

rich que adjunto transcribimos, y donde manifiesta sus emociones al cabo de la larga etapa de su vida vinculada con la Importadora.



*María Lorena Cajal,
de Puerto Santa Cruz.
(Foto Barb.)*



*Anita Elena Barreto de Silei,
de Puerto Descado.
(Foto Weiss.)*



*Erteu. Señorita Mabi González Giménez, que contrajo enlace con
el señor Patricio Arévalo.*

**Pintura especial
para marcar ovejas**

Su color vence al tiempo — de esquila a esquila! Elimínase totalmente en el lavado y es aprobada en toda industrialización de lanas.



Pajarito
TRADICION EN PINTURA

PINTURAS
ESMALTES — BARNICES



*Cristina Amelia Cordero,
de Rio Gallegos.*

(Foto Eoli.)



*María Elena Echeverría,
de Rio Gallegos.
(Foto Rot.)*



*Sra. Celina Felisa Dominguez,
licista del Petróleo en el Dep. de Diamena Argentina.
(Foto Roselló.)*



*Sra. Aída A. de Acorbi,
Profesora de la Escuela de Ballet, de Puerto Deseado.*

"Mi mejor colega..."

COCINERO
el aceite verdadero

MOLINOS 210 DE LA PLATA S.A.

CUSENIER

LICORES FINOS



COCKTAILS Cubano -

San Martín - Manhattan

MERISSETTE Licor de guindas

TRIPLE SEC Curaçao blanco

ANISETTE

LIQUEUR JAUNE

CHEERRY - BRANDY

APRICOT - BRANDY

MAZARINE Licor de las monjas

CREME DE CACAO a la vainilla

LA PRUNELLE Licor de ciruelas

ANIS CUSENIER "De Luze"

DUBE ORANGE Curaçao dulce

Guía Comercial y Profesional de la Patagonia

Comodoro Rivadavia

ROQUE GONZALEZ
JUAN M. ALTUNA
Escritores

★

Registro de Contratos Públicos N° 2

Son Martín 370 (aloe)
Comodoro Rivadavia

SMITH HERMANOS

Mortificeros Públicos

Belgrano 889 - 77

Teléfono 289

BERENGUEL

FOTOGRAFIA - Retiros de ciudad
SAN MARTIN 288 - TEL. 304

Puerto Deseado

ALDINO FAVA

Concesionario FORD

Agente de los afamados
neumáticos GOOD YEAR

Agente en la zona Deseado de
THE COOPER STEWARDT
Eng. Co.

Máquinas de coser, repuestos,
accesorios, etc.

HERBERT BATEMAN

COMISIONES y
REPRESENTACIONES

Florentino Pérez

Despachante de Aduana
y Agente Marítimo

Representante de
"LAW UNION & ROCK"
Compañía Inglesa de
Seguros y de la casa
JOSE PELUFO y Cia. Ltd.
Vacunas "EBER"
(Carbunco y Mancha)
C. Correo 78

LUZ Y FUERZA

Asesor Instalaciones eléctricas e
Industriales - Motores eléctricos
y grúaticos

ESTACION DE SERVICIO

de

PEDRO MARTINEZ

Repuestos y Accesorios - Lavado y
Engrase - Carbonización y Encendido -
Venta de Nafta y Aceites

Los Fletes Aumentan

No tire su dinero
pagando 75 % más por
transportar sus frutos.

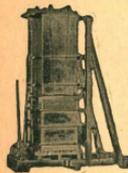
Estándar con

PRESA COMUN	PRESA AMELUNG
0.780 m ³ 152 kilogram.	0.590 m ³ 254 kilogram.
fardo \$ 36.66	fardo \$ 25.40
Mil kilos \$ 190.93	Mil kilos \$ 109.18

DIFERENCIA: \$ 81.75

TALLERES VOLCAN

PUERTO DESEADO



Presas "AMELUNG" pat.

Nuestro modelo con novedades
INNOVACIONES que constituyen
una más a su SUPERIORIDAD.

Cemento portland

"COMODORO"

Para construir un sólido porvenir patagónico

Fabricado por D.I.N.I.E.

Distribuido por LA ANONIMA

Trelew

FARMACIA

Margara

BAR ESPAÑOL

de SANZ, CHASCO y OCA
Teléfono 22

EMILIO J. DUPOUEY

ESCRIBANO

Registro N° 3

Franco Martínez Guirado

Concesionario CHEVROLET
Estación de servicio Y. P. F.
TALLER MECANICO

CASA "TORREJÓN"

AVENIDA FONTANA 284 - 274
Teléfono 8 - San. Trelew
Material Eléctrico - Art. Fotografías

Alejandro Abraham

TIENDA - ALMACEN
ACOPIO DE FRUTAS

Comisaría y Estación "MOO"
de
F. MONTUENGA (s.) y R. GONZALEZ
Av. Fontana 228 - Teléfono 160

Dr. Adolfo Margara

MENCO CIRUJANO

Río Gallegos

CONFITERIA "CARRERA"

de
VLADIMIRO IARIC
Servicio especial de Lunch a domicilio
Boca est. Fontana - Teléfono 178

Fotografía "ROIL"

TRABAJOS DE PRIMERA CALIDAD
Venta de Albumes para fotografía -
Gran selección de fotos del Lago
Argentino

Dr. BENIGNO CARRO

Médico Cirujano

Royce X - Electricidad - Análisis
M. Moreno 88 - Teléfono 57

Taller de Mecánica Mecánica y
y Herrería
de CARLOS BEICA

Especial en elásticos de automotores
Av. San Martín 487 - Teléfono 488

ANGEL A. SUREDA

CONTADOR

Comisiones - Representaciones
Despachante de Aduana - Flete
Mercancías del Estado - Curso
Gonales y Cia., Consignatarios

Belgrano 284 - Tel. 288

JOSE B. VETTORAZZI

Taller Mecánico - Vulcanización -
Estación de Servicio - Repuestos y
necesarios para autos - Cursos de
automotores - Lavado y Engrase
Hidráulico - Taller de Pinturas -
Aceites, Grasas y Lubricantes
"ESPLINDOL"

8 DE JULIO 288 - Teléfono 143

ALBERTO E. SEGOVIA

DESPACHANTE DE ADUANA

Importación - Exportación
Representaciones - Seguros

Telegramas "ASEGOVIA"

Juan Liegeois

REPRESENTACIONES

COMISIONES

CONTABILIDAD

SARMIENTO 24

Sarmiento

HOTEL "OROZ"

de

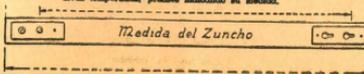
M. BRITAPIA

Com. L. Piedrabuena

Dr. HERBERTO F. COBERAS
Médico Cirujano - Matrícula N° 2377
Ex-Interno del Hospital Rawson de
B. Aires - Médico de Salud Pública
Teléfono 28

Usina Eléctrica de Luz y Fuerza

SEÑOR GANADERO: Reduciendo el volumen en sus fardos de lana, reducirá a la vez sus gastos en los Fletes Marítimos, esto lo obtendrá empleando los ranchos "FOAR" de estructura rígida. Otra de sus grandes ventajas es su fácil colocación y reposicionamiento, para ser empleados en sucesivas temporadas; pídanlos indicando su medida.



JOAQUIN ABOLLES

RIO GALLEGOS

San Julián

Estudio "FOTO MITRE"

Walter Humbauer
FOTOGRAFIA ARTISTICA - AMPLIACIONES, REVELACIONES, COPIAS
Buenolán Mitre 878

SCHCLAREK HNOS.

Sucesores de LUIS SCHCLAREK
MERCADERIAS GENERALES
FRUTOS DEL PAIS
C. Correo 27 Teléfono 81

HOTEL "AGUILA"

de SERVENTIC y MARCIC
GRANDES COMODIDADES PARA
FAMILIAS Y PASAJEROS
Av. S. Martín - Tel. 24 - C. Correo 17

LEONIDAS BOHMER

Despachante de Aduana y Agente
Marítimo
Contabilidades y Administración
Agentes de José Felici y Cia. - Cia.
Arg. de Seguros "Providencia", -
Instituto Maravibol, consorciado de
fruta del país. - Café Foullet S.R.L.
Representante general para el Ter-
ritorio de Santa Cruz de la CAJITA. -
Productos "Bermolina"
C. Correo 12 - Tel. 88

JUAN ARCAL

Compra y venta de haciendas. Agra-
ta y Representante de "ACARONIA"
El Gran Antidémico Argentino
CAMENOS y VAN PEEBOGH - S. R. L.
R. A. LITTEY y Cia. Sable.
Maquinarias logísticas - Equipos de
Frenaca, Equipos Luz, Motores,
Bombas, Dinamos, Baterías.

CALEDONIA ARGENTINA

Cía. Argentina de Seguros
Avenida Eschellon C. Correo 81

Santa Cruz

HOTEL VICTORIA

ATENDIDO POR
SUS DUEROS
Tel. 71

PANCHO'S BAR

FRANCISCO BRIZIC
Venta de Bebidas y Café
Express

Dr. EDUARDO CANOSA

Doctor en Medicina

M. P. 07888

Concesión: 14 a 17 horas

Teléfono 88

H. W. C. ROLLITT y Cia.

Representaciones
Contabilidades - Agentes Marítimos
Administración de estaciones

C. Correo 42 - Tel. 77 - Pta. S. Cruz

Las Heras

Dr. Amadeo Antonelli

MEDICO CIRUJANO

Teléfono 85

GARAGE Y TALLER MECANICO

de DI PARDO y MORENO

Soldadura autógena - Pintura al Duro
Arreglo de carrocerías - Engrase -
Cristales para automóviles - Reabob-
nadas en general - Electricidad del
automóvil - Reparaciones menores.
Repuestos y Accesorios. Venta y Ser-
vicio de acumuladores - Lubricantes.

LAS HERAS Teléfono 41

Río Grande

TALLER MECANICO ESTACION DE SERVICIO

de
PINOLA y MARTINEZ

AURELIO F. MAZZIOTTI

Marillero Público

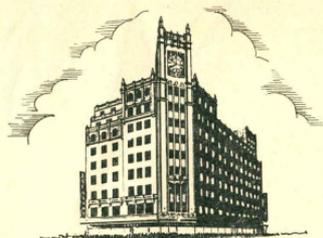
Representaciones

PEDRO TRIVINO

Concesionario de la CAP

RAMOS GENERALES

PROVEEDOR MARITIMO



SUS PEDIDOS POR CONTRAREEMBOLSO A

CASA ESCASANY

JOYERIA Y RELOJERIA

HAGALOS POR INTERMEDIO DE

LA ANONIMA

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

... Y COMO SIEMPRE

PARA RELOJES

PARA ALHAJAS

PARA REGALOS

CASA ESCASANY

TRANSPORTES PATAGONICOS S. R. L. Capital: \$ 1.600.000

Una empresa de capitales exclusivamente argentinos al servicio de la Patagonia.
Además de su establecimiento de pasajeros dispone de un servicio itinerario de transportes de mercancías que
se efectúa con gran rapidez.

Administración:
Trelew (Ch.)
Dir. Tel.: "Tranpatagonia"

Oficina en todas las localidades

Oficina en B. A.:
Avenida de Mayo 788
T. E. 24 Delramo 9988

SECCIONES ESPECIALIZADAS

LA ANONIMA

- ALMACEN
- CORRALON
- FERRETERIA
- TIENDA
- BAZAR
- AUTOMOTORES

PARA SERVIR
A LA
PATAGONIA